

Laws and Regulations

Volume 149

Summary

Table of Contents Regulations and other Acts Draft Regulations Notices Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968 Bibliothèque nationale du Québec © Éditeur officiel du Québec, 2017

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The Gazette officielle du Québec is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the Gazette officielle du Québec (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 - LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The Gazette officielle du Québec published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to:
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister's orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

Partie 1 "Avis juridiques": \$500
Partie 2 "Lois et règlements": \$685
Part 2 "Laws and Regulations": \$685

- 2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.71 per copy.
- 3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.72 per agate line.
- 4. Publication of a notice in Part 2: \$1.14 per agate line. A minimum rate of \$250 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.
- * Taxes not included.

General conditions

The Division of the Gazette officielle du Québec must receive manuscripts, at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec 1000, route de l'Église, bureau 500 Québec (Québec) G1V 3V9 Telephone: 418 644-7794 Fax: 418 644-7813

Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette* officielle du Québec, please contact the customer service.

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions 1000, route de l'Église, bureau 500 Québec (Québec) GIV 3V9 Telephone: 418 643-5150 Toll free: 1 800 463-2100 Fay: 418 643-6177

Fax: 418 643-6177 Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents	Page
Regulations and other Acts	
400-2017 Forms and statements of fees under the Health Insurance Act (Amend.)	1035 1036
Draft Regulations	
Labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, An Act respecting — Volunteer construction work	1039
Notices	
Claude-Tétrault Nature Reserve — Recognition	1041 1041

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 400-2017, 12 April 2017

Health Insurance Act (chapter A-29)

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services (2016, chapter 28)

Forms and statements of fees under the Act —Amendment

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act

WHEREAS, under subparagraph (*d*.2) of the first paragraph of section 72 of the Health Insurance Act (chapter A-29), amended by section 32 of chapter 28 of the Statutes of 2016, the Board may, by regulation, prescribe, with regard to any of the classes of health professionals with whom the Minister has entered into an agreement pursuant to section 19 of the Health Insurance Act, depending on the method of remuneration, that the statement of fees or claim for payment from a health professional be transmitted solely by electronic means;

WHEREAS, under the second paragraph of section 72 of the Health Insurance Act, such a regulation must, before coming into force, be approved by the Government;

WHEREAS, the Board approved, on 8 February 2017, by resolution CA-516-17-02, the draft Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act;

WHEREAS, under section 83 of chapter 28 of the Statutes of 2016, the first regulation made under subparagraph (*d*.2) of the first paragraph of section 72 of the Health Insurance Act, as amended by section 32 of that chapter of the Statutes of 2016, is not subject to the publication requirement and date of coming into force set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (chapter R-18.1);

WHEREAS, it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act, attached to the Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS, Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act

Health Insurance Act (chapter A-29, s. 72, 1st par., subpar. (*d*.2))

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services (2016, chapter 28, s. 32)

- **1.** The Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act (chapter A-29, r. 7) is amended by adding, at the beginning of sections 9 and 9.4, "Subject to section 9.4.1,".
- **2.** That regulation is amended by inserting the following after section 9.4:
- **"9.4.1** The statement of fees or claim for payment from a health professional must be transmitted to the Board solely by electronic means for the following classes of professionals and for the method of remuneration indicated:
- a) general practitioners and medical specialists, for the method of remuneration by the act;
- b) dentists and optometrists, for the method of remuneration by the act.".
- **3.** Sections 9.5 to 9.7 of that regulation have been repealed.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for subparagraph *b* of section 9.4.1, inserted by section 2, which comes into force on 1 January 2018.

102938

M.O., 2017

Order of the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change dated 5 April 2017

Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01)

Extension of the setting aside of 20 territories as proposed biodiversity or aquatic reserves

THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT, ENVIRONMENT AND THE FIGHT AGAINST CLIMATE CHANGE.

CONSIDERING the first paragraph of section 28 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), which provides that the setting aside of land may be renewed or extended;

CONSIDERING the second paragraph of section 28 of the Act, which provides that the renewals or extensions may not, unless so authorized by the Government, be such that the term of the setting aside exceeds six years;

CONSIDERING the Minister's Order dated 18 March 2003 (2003, *G.O.* 2, 1404), whereby the following territories were set aside for a period of 4 years beginning on 7 May 2003:

Proposed biodiversity reserves:

- —de la baie de Boatswain;
- —des collines de Muskuchii;
- -du lac Pasteur;
- —de la péninsule de Ministikawatin;
- —de la plaine de la Missisicabi;

Proposed aquatic reserves:

- —de la rivière Ashuapmushuan;
- —de la rivière Harricana Nord;
- —de la rivière Moisie;

CONSIDERING the first paragraph of section 90 of the Natural Heritage Conservation Act, which provides that the following territories were set aside in accordance with Title III of the Act, for a period of 4 years beginning on 19 June 2003:

Proposed biodiversity reserves:

- —des basses collines du lac Guernesé;
- —des buttes du lac aux Sauterelles;
- —des collines de Brador:
- —de la côte d'Harrington Harbour;
- —du lac Bright Sand;
- —du lac Gensart;
- —du massif des lacs Belmont et Magpie;
- —des monts Groulx;
- —de la vallée de la rivière Natashquan;

CONSIDERING the Minister's Order dated 20 February 2007 (2007, *G.O.* 2, 1195), whereby the setting aside of the above-mentioned land was extended for a 4-year period beginning on 7 May 2007 and 19 June 2007;

CONSIDERING the Minister's Order dated 21 April 2011 (2011, *G.O.* 2, 1050), whereby the setting aside of the above-mentioned land was extended for a 6-year period beginning on 7 May 2011 and 19 June 2011;

CONSIDERING the Minister's Order dated 24 September 2013 (2013, *G.O.* 2, 3042), whereby the territory of the proposed Réserve de biodiversité de l'Île-aux-Lièvres was set aside for a 4-year period beginning on 24 October 2013;

CONSIDERING the Minister's Order dated 8 October 2013 (2013, *G.O.* 2, 3094), whereby the territory of the proposed Réserve aquatique de Manicouagan was set aside for a 4-year period beginning on 7 November 2013;

CONSIDERING the Minister's Order dated 23 October 2013 (2013, *G.O.* 2, 3165), whereby the territory of the proposed Réserve de biodiversité Michael-Dunn was set aside for a 4-year period beginning on 21 November 2013;

CONSIDERING the importance of the ecological value of those territories and the necessity to extend their setting aside for a period of 8 years in order to complete the various steps required to give them permanent protection status;

CONSIDERING Order in Council 1039-2016 dated 7 December 2016, whereby the Government authorized the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change to extend the setting aside of those territories for an 8-year period beginning on 7 May 2017, 19 June 2017, 24 October 2017, 7 November 2017 and 21 November 2017;

CONSIDERING the publication in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 January 2017, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), of a notice concerning the proposed extension of the setting aside of 20 territories as proposed biodiversity or aquatic reserves and that an order may be made by the Minister for that purpose on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that the 45-day period has expired and no comments have been received;

ORDERS AS FOLLOWS:

The setting aside of the following territories is extended for an 8-year period beginning on 7 May 2017:

Proposed biodiversity reserves:

- —de la baie de Boatswain;
- —des collines de Muskuchii;
- —du lac Pasteur:
- —de la péninsule de Ministikawatin;
- —de la plaine de la Missisicabi;

Proposed aquatic reserves:

- —de la rivière Ashuapmushuan;
- —de la rivière Harricana Nord;
- de la rivière Moisie:

The setting aside of the following territories is extended for an 8-year period beginning on 19 June 2017:

Proposed biodiversity reserves:

- —des basses collines du lac Guernesé;
- —des buttes du lac aux Sauterelles:
- —des collines de Brador;

- —de la côte d'Harrington Harbour;
- —du lac Bright Sand;
- —du lac Gensart;
- —du massif des lacs Belmont et Magpie;
- —des monts Groulx;
- —de la vallée de la rivière Natashquan;

The setting aside of the territory of the proposed Réserve de biodiversité de l'Île-aux-Lièvres is extended for an 8-year period beginning on 24 October 2017;

The setting aide of the territory of the proposed Réserve aquatique de Manicouagan is extended for an 8-year period beginning on 7 November 2017;

The setting aside of the territory of the proposed Réserve de biodiversité Michael-Dunn is extended for an 8-year period beginning on 21 November 2017.

Québec, 5 April 2017

DAVID HEURTEL, Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change

102936

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20)

Volunteer construction work

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting volunteer construction work, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation allows, on the conditions prescribed, the voluntary performance of certain construction work subject to the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20).

Study of the matter shows that the impact of the proposed Regulation on small and medium-sized businesses will be negligible.

Further information may be obtained by contacting Michel Sauvé, Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 200, chemin Sainte-Foy, 5° étage, Québec (Québec) G1R 5S1; telephone: 418 644-9592; fax: 418 643-9454.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister responsible for Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6° étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

DOMINIQUE VIEN, Minister responsible for Labour

Regulation respecting volunteer construction work

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20, s. 19, 1st par., subpar. 14)

DIVISION I

SCOPE AND PURPOSE

1. This Regulation applies to the residential, commercial and institutional sectors. It determines the construction work which, when performed voluntarily and in accordance with the conditions prescribed, is not subject to the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20).

DIVISION II

VOLUNTEER WORK BY CONSTRUCTION WORKERS

- **2.** The holder of a journeyman competency certificate, an occupation competency certificate, an apprentice competency certificate or the recipient of an exemption issued by the Commission de la construction du Québec may perform, voluntarily, any construction work corresponding to the trade covered by the certificate or exemption for the benefit of
- (1) a natural person, with respect to the dwelling that the person inhabits or intends to inhabit;
- (2) a charitable organization whose activities are for poverty relief, the advancement of education, the advancement of religion or another objective beneficial for the community, for purposes useful to that organization's mission.
- **3.** The holder of a journeyman competency certificate, an occupation competency certificate, an apprentice competency certificate or the recipient of an exemption issued by the Commission de la construction du Québec may perform, voluntarily, maintenance, repair, renovation or alteration work corresponding to the trade covered by the certificate or exemption for the benefit of

- (1) a non-profit organization not covered by paragraph 2 of section 2, for purposes useful to the organization's mission;
- (2) a school board or a college referred to in the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sector (chapter R-8.2), a public institution referred to in the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or in the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5), a private educational institution referred to in the Act respecting private education (chapter E-9.1) or a childcare centre, with respect to its buildings.

DIVISION III

VOLUNTEER WORK OPEN TO ANY PERSON

- **4.** Despite sections 2 and 3, a certificate or an exemption is not required for the voluntary performance of the following construction work, for the benefit of a person or organization referred to in section 2 or 3 and for the purposes set out therein:
- (1) work relating to interior and exterior painting, interior surfaces such as flooring, wall and ceiling and their finishing, and similar or related work;
- (2) work related to wood or plastic structures, such as finishing carpentry, and similar or related work;
- (3) work relating to doors or windows, and similar or related work;
- (4) work relating to manufactured cabinets and counter tops, and similar or related work;
- (5) work relating to fireproofing, waterproofing, insulation, roofing, siding other than masonry, and similar or related work:
- (6) work relating to non-structural masonry, marble, granite, ceramics, terrazzo and other similar materials, and similar or related work.
- **5.** The maintenance and repair work referred to in section 4 may also be performed voluntarily, without a certificate or exemption, for the benefit of
- (1) a natural person, with respect to a duplex or triplex owned by the person;
- (2) a person who operates an enterprise that has less than 10 employees, with respect to the premises in which the person operates or intends to operate the enterprise.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102940

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01)

Claude-Tétrault Nature Reserve —Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the municipality of Saint-Joachim-de-Shefford, Regional County Municipality of La Haute-Yamaska, known and designated as the lot number 3 988 246 of the Quebec cadastre, Shefford registry division. This property covering an area of 21,05 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE, Assistant Deputy Minister for Sustainable development and Environmental quality

102935

Notice

An Act respecting transport infrastructure partnerships (chapitre P-9.001)

P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies —Fee schedule

In compliance with Article 5 of the Regulations for toll roads operated under a public-private partnership agreement, Concession A25 S.E.C. publishes its Fee Schedule. The following tables constitute the Fee Schedule that will be effective on the P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies on June 1st 2017.

TOLL CHARGES																
PERIODS				WORKII	NG DAYS	3					WEEK	-ENDS	& HOL	IDA	YS	
PERIODS	PH	AM	OF	PHD	PH	PM	OF	PHN	PHA	M	OP	HD	PHP	М	OF	PHN
HOURS	From	То	From	To	From	То	From	То	From	То	From	То	From	То	From	То
SOUTHBOUND	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:00 PM	3:01 PM	6:00 PM	6:01 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
NORTHBOUND	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:00 PM	3:01 PM	6:00 PM	6:01 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
Category A, rate per axle	\$ 80	0.00	\$8	0.00	\$ 80	0.00	\$ 8	0.00			\$ 80	0.00			\$ 8	30.00
Category B, rate per axle	\$ 1	.63	\$ 1	.14	\$ 1	.63	\$ 1	1.14			\$ 1	.14			\$	1.14
Category C, rate per axle	\$ 3	.26	\$ 2	2.28	\$ 3	.26	\$ 2	2.28			\$ 2	28			\$ 2	2.28

PHAM: Peak Hour - Morning
OPHD: Off Peak Hour - Daytime
PHPM: Peak Hour - Evening
OPHN: Off Peak Hour - Night

TYPE OF VEHICLE	DESCRIPTION
Category A	Any outsized vehicle according to Article 462 of the Highway Safety Code
Category B	Any road vehicle not covered by Category A with a height less than 230 cm
Category C	Any road vehicle not covered by Category A with a height equal to or greater than 230 cm

	ADMINISTRATIVE FEES							
	DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C				
MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT IN GOOD STANDING AND EQUIPPED WITH A WORKING TRANSPONDER *								
•	Administrative fees for a customer account using the automatic replenishment method	\$ 1.09	\$ 1.09	\$ 1.09				
•	Administrative fees for a customer account using the manual replenishment method	\$ 2.72	\$ 2.72	\$ 2.72				
	ITHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT NSPONDER *	IN GOOD STANDIN	G BUT NOT EQUIP	PED WITH A				
•	Collection fees for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges incurred for the vehicle transit	\$ 3.27	\$ 3.27	\$ 3.27				
ADN	IINISTRATIVE FEES FOR ANY TRANSIT OF A VEHICLE UNREGISTERED TO A CUSTOMER	RACCOUNT	1	'				
•	Administrative fees for the collection of toll charges (first payment request) for every transit on the A25 Bridge, in addition to all toll charges incurred for the vehicle transit	\$ 5.44	\$ 5.44	\$ 5.44				
•	Administrative fees related to the collection of toll charges (second toll notice) for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges and administrative fees incurred for the transit of a vehicle, pursuant to article 17 of the Act respecting transport infrastructure partnerships.	\$ 35.00	\$ 35.00	\$ 35.00				

^{*} Fees that apply to any transit of a vehicle registered to a <u>customer account that is not in good standing</u> are the same fees that apply to any transit of a vehicle that is not registered to a customer account

	ADMINISTRATIVE FEES								
	DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C					
COLL	ECTION FEES FOR ANY TRANSIT OF A ROAD VEHICLE REGISTERED OUTSIDE THE PR	OVINCE OF QUEBE	С						
•	Administrative fees related to the collection of toll charges (second toll	\$ 38.11	\$ 38.11	\$ 38.11					
	notice) for every transit on the A25 Bridge in addition to all toll charges and								
	administrative fees incurred for the transit of a vehicle, pursuant to article								
	17 of the Act respecting transport infrastructure partnerships.								

INTEREST RATE			
DESCRIPTION	CATEGORY A	CATEGORY B	CATEGORY C
Interest rate applied to all amounts that remain unpaid 30 days following the date they become due and payable	Interest rate of monthly **, or		th, compounded

^{**} This monthly interest rate cannot exceed the per diem rate for Canadian bankers' acceptance of a month quoted on CDOR page of Reuter's Monitor Service by 10 AM on the date on which the amount becomes payable bearing interest for the first time, which is increased by 4%.

The President and Chief Executive Officer of Concession A25 S.E.C.
DANIEL TOUTANT, eng., M. eng., FSCGC

102937

 $\label{eq:local_local_local} Index $$Abreviations: A:$ Abrogated, $N:$ New, $M:$ Modified$

	Page	Comments
Claude-Tétrault Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1041	Notice
Extension of the setting aside of 20 territories as proposed biodiversity or aquatic reserves	1036	N
Forms and statements of fees under the Act	1035	M
Forms and statements of fees under the Act	1035	M
Health Insurance Act — Forms and statements of fees under the Act (chapter A-29)	1035	M
Labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, An Act respecting — Volunteer construction work (chapter R-20)	1039	Draft
Natural Heritage Conservation Act — Claude-Tétrault Nature Reserve — Recognition	1041	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Extension of the setting aside of 20 territories as proposed biodiversity or aquatic reserves (chapter C-61.01)	1036	N
P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee schedule	1041	Notice
Powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services, An Act to extend the — Forms and statements of fees under the Act	1035	M
Transport infrastructure partnerships, An Act respecting — P-15020 Bridge of Highway 25 that spans the Rivière des Prairies — Fee schedule (chapitre P-9.001)	1041	Notice
Volunteer construction work	1039	Draft